

Iraq Natural History Museum's Publication No. 2

A HANDLIST  
*of the*  
**Birds of Iraq**

(With Short Notes on Their Status in the Country)

Compiled By

**Bashir E. Allouse'**

*Director, Iraq Natural History Museum.*

---

BAGHDAD  
PRINTED AT THE GOVERNMENT PRESS  
1950.



## PREFACE

---

This Handlist has been prepared in order to bring into one paper, all birds so far known to exist in our area, as residents or migrants. The terminology and treatment of orders, suborders, families, and genera conform mainly with that adopted in the well-known HANDBOOK OF BRITISH BIRDS, by Witherby, Jourdain, Ticehurst, and Tucker (5 vols., London, 1946). In several cases, however, the scheme was modified according to Peter's CHECK-LIST OF THE BIRDS OF THE WORLD (6 vols. Harvard Univ. Press, 1931—48).

The status of many birds in our list is still uncertain, and our short notes are drawn mainly from Ticehurst, Buxton, and Cheesman's paper on THE BIRDS OF MESOPOTAMIA, appearing in the "Journal of the Bombay Natural History Society, Dec. 30, 1920; Mar. 25, 1922; June 30, 1922; and Dec. 20, 1922", and published among other papers in the consolidated book "SURVEY OF IRAQ FAUNA" (Bombay 1923). The authenticity of these notes is not well established, and should be verified by further observations.

Our thanks are due to Mr. N. B. Kinnear of the British Museum (Natural History) for reading the manuscript and commenting on the scientific nomenclature of some species. He also added to our original list some species or races not hitherto reported in the IRAQ FAUNA, and which are among the Birds collections in the British Museum.

We very much appreciate any help rendered to us by interested ornithologists, who may send us their notes or comments on the information covered by this paper.

*Iraq Nat. Hist. Museum.*  
Baghdad, 15th May, 1950.

*Bashir E. Allouse.*

PREFACE

This Handbook has been prepared in order to bring into one paper all birds so far known to exist in our area, as well as their names. The nomenclature and the families and genera within each family will follow the *Handbook of Birds* by Johnston, Townsend and Taylor (London, 1932). In several cases however the names were modified according to Peter's CHECKLIST OF THE BIRDS OF THE WORLD (London, 1933).

The status of many birds is still uncertain, and our names are given in italics. For example, *ESOPORTALIA* appearing in the *Journal of the Royal Society* (London, Dec. 31, 1933) and *ESOPORTALIA* appearing in the *Journal of the Royal Society* (London, Dec. 31, 1933) and *ESOPORTALIA* appearing in the *Journal of the Royal Society* (London, Dec. 31, 1933). The authenticity of these names is not well established and would be verified by further observations.

Our thanks go to Mr. A. J. Rees (Central Library) for reading the manuscript and pointing out some errors. He also added to our material but some species are not in his birds reported in the *Journal of the Royal Society* (London, Dec. 31, 1933).

We very much appreciate any help and suggestions which may be sent us in the form of letters or comments on the information covered by this paper.

Bosch H. Alford

John Not. Hist. Museum  
London W.C.2

**SCHEME OF THE CLASSIFICATION OF  
THE BIRDS OF IRAQ.**

I. Order	<u>PASSERIFORMES.</u>	No. of species.	Total No. of races.
	Family CORVIDAE.	7	8
	Family STURNIDAE.	2	6
	Family ORIOLIDAE.	1	1
	Family FRINGILLIDAE.	9	10
	Family EMBERIZIDAE.	10	10
	Family PLOCEIDAE.	7	8
	Family ALAUDIDAE.	11	17
	Family MOTACILLIDAE.	11	21
	Family CETHIIDAE.	1	1
	Family SITTIDAE.	2	3
	Family PARIDAE.	4	6
	Family PRIONOPIDAE.	1	1
	Family PYCNONOTIDAE.	1	1
	Family LANIIDAE.	6	8
	Family MUSCICAPIDAE.	4	6
	Family SYLVIDAE.	32	41
	Family TURDIDAE.	30	41
	Family PRUNELLIDAE.	2	2
	Family TROGLODYTIDAE.	1	1
	Family HIRUNDINIDAE.	5	5
		<hr/>	
		(147)	197
II. Order	<u>APODIFORMES.</u>		
	Family APODIDAE.	3	3
III. Order	<u>CAPRIMULGIFORMES.</u>		
	Family CAPRIMULGIDAE.	2	4
IV. Order	<u>CORACIFORMES.</u>		
	<u>Sub-order MEROPES.</u>		
	Family MEROPIDAE.	3	3
	Family UPUPIDAE.	1	1
	<u>Sub-order CORACIL.</u>		
	Family CORACIIDAE.	2	3
	<u>Sub-order ALCEDINES.</u>		
	Family ALCEDINIDAE.	3	4
		<hr/>	
		(9)	11

SCHEME OF THE CLASSIFICATION OF THE BIRDS OF IRAN				
V.	Order	<u>PICIFORMES.</u>		
		Family PICIDAE.	3	3
VI.	Order	<u>CUCULIFORMES.</u>		
		Family CUCULIDAE.	2	3
VII.	Order	<u>STRIGIFORMES.</u>		
		Family STRIGIDAE.	8	8
		Family TYTONIDAE.	1	1
			<hr/>	<hr/>
			9	9
VIII.	Order	<u>FALCONIFORMES.</u>		
		Family FALCONIDAE.	7	11
		Family ACCIPITRIDAE.	25	26
		Family PANDIONIDAE.	1	1
			<hr/>	<hr/>
			33	38
IX.	Order	<u>CICONIIFORMES.</u>		
		Sub-order CICONIAE.		
		Family CICONIIDAE.	2	2
		Family PLEGADIDAE.	4	4
		Sub-order ARDAE.		
		Family ARDEIDAE.	11	11
		Sub-order PHOENICOPTERI.		
		Family PHOENICOPTERIDAE.	1	1
			<hr/>	<hr/>
			18	18
X.	Order	<u>ANSERIFORMES.</u>		
		Family ANATIDAE.	26	26
XI.	Order	<u>PELECANIFORMES.</u>		
		Family PHALACROCORACIDAE.	3	3
		Family ANHINGIDAE.	1	1
		Family PELECANIDAE.	2	2
		(e)	<hr/>	<hr/>
			6	6

XII. Order	<u>PODICIPITIFORMES.</u>		
	Family <u>PODICIPITIDAE.</u>	3	4
XIII. Order	<u>COLUMBIFORMES.</u>		
	Sub-order <u>COLUMBAE.</u>		
	Family <u>COLUMBIDAE.</u>	6	7
	Sub-order <u>PETEROCLETES.</u>		
	Family <u>PTEROCLIDAE.</u>	5	5
		(11)	12
XIV. Order	<u>CHARADRIIFORMES.</u>		
	Sub-order <u>CHARADRII.</u>		
	Family <u>SCOLOPACIDAE.</u>	25	26
	Family <u>CHARADRIIDAE.</u>	14	14
	Family <u>HAEMATOPODIDAE.</u>	1	1
	Family <u>RECURVIROSTRIDAE.</u>	2	2
	Family <u>PHALAROPODIDAE.</u>	1	1
	Family <u>DROMADIDAE.</u>	1	1
	Family <u>BURHINIDAE.</u>	1	2
	Suborder <u>GLAREOLAE.</u>		
	Family <u>GLAREOLIDAE.</u>	3	3
	Sub-order <u>LARI.</u>		
	Family <u>LARIDAE.</u>	17	18
		65	68
XV. Order	<u>GRUIFORMES.</u>		
	Suborder <u>GRUES.</u>		
	Family <u>GRUIDAE.</u>	2	2
	Family <u>RALLIDAE.</u>	8	8
	Suborder <u>OTIDES.</u>		
	Family <u>OTIDAE.</u>	3	3
		13	13
XVII. Order	<u>GALLIFORMES.</u>		
	Family <u>PHASIANIDAE.</u>	4	6
	Total	354	421
		(Species)	(races or subspecies)

رتبة الدجاجيات  
Order GALLIFORMES.

الفصيلة الدجاجية  
Family PHASIANIDAE.

Genus AMMOPERDIX. جنس الحجل

*Ammoperdix griseogularis.*  
(Resident)

See See.

حجل  
(من الاوابد)

Genus ALECTORIS. جنس القبيج

*Alectoris græca werae.*  
(Resident)

*Alectoris græca kurdestanica.*  
(Resident)

Chukar.

قبيج (شمار في مصر)  
(من الاوابد)

Genus FRANCOLINUS. جنس الدراج

*Francolinus francolinus*  
*francolinus.*  
(Resident)

*Francolinus francolinus*  
*abustanicus.*  
(Resident)

Black Partridge.

دراج  
(من الاوابد)

Genus COTURNIX. جنس السلوى

*Coturnix coturnix coturnix.*  
(Passage migrant)

Quail.

سلوى  
(من طيور المرور المهاجرة)





Genus CHLAMYDOTIS. جنس الجبارى الصحراوية

*Chlamydotis undulata*  
*macqueenii.*

Houbara.

جبارى صحراوية شرقية

(Resident, or local migrant)

(من الاوابد او المهاجرة محليا)

(Winter resident)

Genus GALANINUS. جنس الملاح

Water Hen.

*Gallinago streptopus* indicus.  
(Winter resident and Passage migrant)

Genus PORPHYRIO. جنس البورفيريون

Forest Gallinule

*Porphyrio porphyrio* indicus.  
(Resident)

Genus TRINGA. جنس البق

Green

*Tringa sibirica* sibirica.  
(Winter resident)

Suborder OUPIDES.

الطيور المائية

Family OUPIDAE.

Genus OUPIS. جنس البق

Great Bustard

*Oupis tarda* tarda.  
(*Bucconia vancouverensis*)

Genus TETRAX. جنس البق

Little Bustard

*Tetrax tetrax* tetrax.  
(*Bucconia vancouverensis*)

Porzana porzana. Spotted Crane. مرعة رقطاء  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Porzana pusilla intermedia. Baillon's Crane. مرعة بايون الصغيرة  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus GALLINULA. جنس دجاج الماء

Gallinula chloropus indica. Water Hen. دجاج الماء  
(Winter visitant and Passage migrant) (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)

Genus PORPHYRIO. جنس البرهان

Porphyrio poliocephalus seistanicus. Purple Gallinule. برهان (فرفر)  
(Resident) (من الاوابد)

Genus FULICA. جنس الفر

Fulica atra atra. Coot. غرة (دجاج الماء في العراق)  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Suborder OTIDES.

الفصيلة الجبارية

Family OTIDAE.

Genus OTIS. جنس الجباري الكبيرة

Otis tarda tarda. Great Bustard. جباري كبيرة  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus TETRAX الصغيرة الجباري

Tetrax tetrax orientalis. Little Bustard. جباري صغيرة شرقية  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

# رتبة الكركيات

Order GRUIFORMES

Suborder GRUES.

## الفصيلة الكركية

Family GRUIDAE.

Genus GRUS. جنس الكركي

*Grus grus grus.*  
(*Winter visitant*)

Common Crane.

كركي

(من زوار الشتاء)

Genus ANTHROPOIDES. جنس الرهو

*Anthropoides virgo.*  
(*Winter visitant*)

Demoiselle Crane.

رهو • كركي صغير

(من زوار الشتاء)

## الفصيلة المرعية

Family RALLIDAE.

Genus RALLUS. جنس التفلق

*Rallus aquaticus korejewi.*  
(*Winter visitant*)

Water Rail.

تفلق • مرعة الماء

(من زوار الشتاء)

Genus CREX. جنس الصفرد

*Crex crex.*  
(*Passage migrant*)

Corncrake.

صفرد

(من طيور المرور المهاجرة)

Genus PORZANA. جنس المرعة

*Porzana parva parva.*  
(*Winter visitant*)

Little Crane.

مرعة صغيرة

(من زوار الشتاء)

*Chlidonias leucoptera.*  
(*Summer visitant*).

White-winged  
Black Tern.

مرشك ابيض الجناح  
(من زوار الصيف)

Genus STERNA. جنس خطاف البحر

*Sterna hirundo hirundo.*  
(*Resident*)

Common Tern.

خطاف البحر (خرشنة)  
(من الاوابد)

*Sterna albifrons albifrons.*  
(*Status uncertain*)

Little Tern.

خطاف بحري صغير  
(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

*Sterna anaethetus fuligula.*  
(*Summer visitant*)

Lesser Sooty Tern.

خطاف بحري اسخيم  
(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

*Sterna caspia caspia.*  
(*Resident*)

Caspian Tern.

خطاف بحري قزويني  
(من الاوابد)

*Sterna repressa.*  
(*Status unknown*)

White-checked Tern. خطاف بحري ابيض الحُد  
(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus GELOCHELIDON. جنس الاوبق

*Gelochelidon nilotica nilotica.*  
(*Resident*)

Gull-billed Tern.

اوبق + خطاف بحري  
نورسي المنقار  
(من الاوابد)

Genus THALASSEUS. جنس خطاف البحر المتوج

*Thalasseus bergii velox.*  
(*Status uncertain*)

Large Crested  
Tern.

خطاف بحري متوج كبير  
(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

*Thalasseus bengalensis*  
*bengalensis.*  
(*Status uncertain*)

Lesser Crested  
Tern.

خطاف بحري متوج صغير  
(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Sub-order LARI.

الفصيلة النورسية

Family LARIDAE.

Genus LARUS. جنس النورس

- Larus canus canus. Common Gull. نورس • زمج الماء  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)
- Larus argentatus cachinnans. }  
(Winter visitant) } Yellow-legged  
Larus argentatus heuglini. } Herring Gull. نورس فضي اصفر الساق  
(Winter visitant) } (من زوار الشتاء)
- Larus fuscus fuscus. Lesser Black-backed Gull. نورس اسود الظهر صغير  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)
- Larus ichthyaetus. Great Black-headed Gull. نورس السمك الكبير  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
- Larus ridibundus. Black-headed Gull. نورس اسود الرأس  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)
- Larus minutus Little Gull. نورس صغير  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
- Larus genei. Slender-billed Gull. نورس دقيق المنقار  
(Resident) (من الاوابد)

Genus CHLIDONIAS. جنس المرشك

- Chlidonias hybrida hybrida. Whiskered Tern. مرشك ذو الشارب  
(Resident) (من الاوابد)

الفصيلة الكروانية

Family BURHINIDAE.

Genus BURHINUS جنس الكروان

Burhinus oedienemus saharae.  
(Status unknown)

Burhinus oedienemus astutus.  
(Status unknown)

Stone Curlew.

كروان جبلي

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Suborder GLAREOLAE

فصيلة ابي اليسر

Family GLAREOLIDAE.

Genus GLAREOLA. جنس ابي اليسر

Glareola pratincola pratincola.  
(Summer visitant)

Common Pratincole.

ابو اليسر

(من زوار الصيف)

Glareola nordmanni.  
(Status uncertain)

Black-winged Pratincole. ابو اليسر اسود الجناح.

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus CURSORIUS. جنس الجليل

Cursorius cursor cursor.  
(Resident)

Cream-coloured Courser. جليل (كروان عسلي).

(من الاوابد)

الفصيلة النكاتية

RECURVIROSTRIDAE.

Family

Genus HIMANTOPUS. جنس الطوئل

Himantopus himantopus.  
(Resident)

Black-winged Stilt.

طوئل اسود الجناح

(ابو مغازل)

(من الاوابد)

Genus RECURVIROSTRA. جنس النكات

Recurvirostra avosetta.  
(Resident)

Avocet.

نكات

(من الاوابد)

فصيلة الطيطوي المفصصة

Family PHALAROPODIDAE.

Genus LOBIPES. جنس الطيطوي المفصصة  
(=PHALAROPUS)

Lobipes lobatus.  
(Passage migrant and Winter  
Visitant)

Red-necked Phalarope.

طيطوي مفصصة القدم

حمراء العنق

(من زوار الشتاء وطيور المروز المهاجرة)

الفصيلة الحنكورية

Family DROMADIDAE.

Genus DROMAS. جنس الحنكور

Dromas ardeola.  
(Status uncertain)

Crab Plover.

حنكور

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus CHARADRIUS. جنس الزقزاق

- Charadrius hiaticula tundrae. Common Ringed Plover. زقزاق مطوق  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
- Charadrius leschenaultii. Little Ringed Plover. زقزاق مطوق صغير  
(Status uncertain) (دحروج)  
(من الاوابد)
- Charadrius leschenaultii Large Sand Plover. زقزاق الرمل الكبير  
(Resident) (من الاوابد)
- Charadrius alexandrinus alexandrinus. Kentish Plover. زقزاق ابو الروؤس  
(Resident) (من الاوابد)

Genus EUPODA. جنس الزقزاق القزويني

- Eupoda asiatica. Caspian Plover. زقزاق قزويني  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Genus EUDROMIAS. جنس الزقزاق الاغبر

- Eudromias morinellus. Dotterel. زقزاق اغبر  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

فصيلة آكل المحار

Family HAEMATOPODIDAE.

Genus HAEMATOPUS. جنس آكل المحار

- Haematopus ostralegus. Oyster-catcher. آكل المحار  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)



الفصيلة الزقزاقية

Family CHARADRIIDAE.

Genus CHETTUSIA. جنس القطقاط

*Chettusia gregaria.* Sociable Lapwing. قطقاط اجتماعي  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

*Chettusia leucura.* White-tailed Lapwing. قطقاط ابيض الذنب  
(*Resident*) (من الاوابد)

Genus VANELLUS. جنس القطقاط الشامي

*Vanellus vanellus.* Common Lapwing. قطقاط شامي  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

Genus LOBIVANELLUS. جنس القطقاط المغيب

*Lobivanellus indicus aigneri.* Red-wattled Lapwing. قطقاط مغيب  
(*Resident*) (من الاوابد)

Genus HOPLOPTERUS. جنس القطقاط الاهلي

*Hoplopterus spinosus.* Spur-winged Lapwing. قطقاط اهلي  
(*Status uncertain*) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus SQUATAROLA. جنس الزقزاق الرمادي

*Squatarola squatarola.* Grey Plover. زقزاق رمادي  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

Genus PLUVIALIS. جنس الزقزاق الذهبي

*Pluvialis apricaria apricaria.* Golden Plover. زقزاق ذهبي  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

*Pluvialis dominica fulva.* Asiatic Golden Plover. زقزاق ذهبي اسيوي  
(*Passage migrant*) (من طيور المرور المهاجرة)

Genus SCOLOPAX. جنس دجاجة الارض

Scolopax rusticola rusticola. Woodcock. دجاجة الارض  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus LYMNOCRYPTES جنس الجهلول الصغير

Lymnocyptes minima. Jack Snipe. جهلول صغير  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus EROLIA. جنس الدرّيجة  
(=Calidris).

Erolia minuta Little Stint. فطيرة  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Erolia temminckii. Temminck's Stint فطيرة تمناك  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Erolia alpina alpina. Dunlin. درّيجة  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Erolia testacea. Curlew Sandpiper. طيطوى كروانية  
(Winter visitant and Passage migrant) (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)

Genus LIMICOLA. جنس الطيطوى العريضة المنقار

Limicola falcinellus falcinellus. Broad-billed Sandpiper. طيطوي عريضة المنقار  
(Status unknown) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus PHILOMACHUS. جنس الحجوالة

Philomachus pugnax. Ruff. حجوالة  
(Winter visitant and Passage migrant) (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)

Genus CROCETHIA. جنس المدروان

Crocethia alba. Sanderling. مدروان  
(Winter visitant)

*Tringa stagnatilis.* Marsh Sandpiper. طيطوى البطائح  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

*Tringa nebularia.* Greenshank. طيطوى خضراء الساق  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

*Tringa oerophus.* Green Sandpiper. طيطوى خضراء  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

*Tringa glareola.* Wood Sandpiper. طيطوى الغياض  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

جنس الطيطوى الاغبر Genus XENUS

*Xenus cinereus.* Terek Sandpiper. طيطوى مغبرة  
(*Status uncertain*) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

جنس الطيطوى الاعتيادية Genus ACTITIS.

*Actitis hypoleucos.* Common Sandpiper. طيطوى اعتيادية  
(*Winter visitant and Passage migrant*) (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)

جنس قنبرة الماء Genus ARENARIA.

*Arenaria interpres interpres.* Turnstone. قنبرة الماء  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

جنس الجهلول Genus CAPELLA.

*Capella gallinago gallinago.* Common Snipe. جهلول  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

*Capella media.* Great Snipe. جهلول كبير  
(*Passage migrant*) (من طيور المرور المهاجرة)

## رتبة الزقزاقات

Order CHARADRIIFORMES.

Suborder CHARADRII.

### الفصيلة الطيطوية

Family SCOLOPACIDAE.

Genus LIMOSA. جنس البقويقة

- Limosa limosa limosa.* Black-tailed Godwit. بقويقة سوداء الذنب  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)
- Limosa lapponica lapponica.* Bar-tailed Godwit. بقويقة موشمة الذنب  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

Genus NUMENIUS. جنس الكروان الغيطي

- Numenius arquata arquata.* Common Curlew. كروان الغيظ  
(*Winter visitant and Passage migrant*) (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)
- Numenius phaeopus phaeopus* Whimbrel. كروان غيطي صغير  
(*Passage migrant*) (من طيور المرور المهاجرة)
- Numenius tenuirostris* Slender-billed كروان غيطي رفيع المنقار  
(*Status uncertain*) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus TRINGA. جنس الطيطوي

- Tringa totanus totanus.* Redshank. طيطوي حمراء الساق  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)
- Tringa totanus eurhinus.* طيطوي مرقطة حمراء الساق  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)
- Tringa erythropus.* Spotted Redshank طيطوي مرقطة حمراء الساق  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

Suborder PTEROCLETES.

فصيلة القطا

Family PTEROCLIDIDAE.

جنس القطا PTEROCLES Genus

- |  |                               |  |
|--|-------------------------------|--|
| Pterocles senegallus senegallus.<br>(Resident)                 | Spotted Sand-grouse.          | قطا ارقط<br>(من الاوابد)                     |
| Pterocles orientalis orientalis.<br>(Winter visitant)          | Imperial Sand-grouse.         | قطا اسود البطن<br>(من زوار الشتاء)           |
| Pterocles alchata caudacutus.<br>(Resident)                    | Large Pin-tailed Sand-grouse. | قطا عراقي<br>(من الاوابد)                    |
| Pterocles lichtensteinii<br>(arabicus ?)<br>(Status uncertain) | Close-barred Sand-grouse.     | قطا موشم<br>(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق) |
| Pterocles coronatus atratus.<br>(Status uncertain)             | Coroneted Sand-grouse.        | قطا متوج                                     |

رتبة الحمام

Order COLUMBIFORMES.

Suborder COLUMBAE.

فصيلة الحمام

Family COLUMBIDAE.

Genus COLUMBA. جنس الحمام

*Columbaenasenas*. Stock-Dove. حمام (حمام بري)  
(*Winter visitant and Passage migrant*). (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)

*Columbapalumbuspalumbus*. Wood Pigeon. ورسان (= الطبان)  
(*Resident*). (من الاوابد)

*Columbalivia gaddi*. Rock Dove. حمام طوراني  
(*Resident*). (من الاوابد)

Genus STREPTOPELIA. جنس القمري

*Streptopelia turtur turtur*.  
(*Summer visitant and Passage migrant*) }  
*Streptopelia turtur arenicola*. Turtle Dove. قمري (شفين)  
(*Summer visitant and Passage migrant*) } (من زوار الصيف وطيور المرور المهاجرة)

*Streptopeliadecaoctodecaocto*. Indian Ring Dove. فاخرة  
(*Resident*). (من الاوابد)

*Streptopeliasenegalensis cambayensis*. Little Brown Dove. دبسية  
(*Status unknown*). (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

رتبة الغطاسيات

Order PODICIPITIFORMES

(=COLYMBIFORMES)

الفصيلة الغطاسية

Family PODICIPITIDAE.

(=COLYMBIDAE)

Genus PODICEPS. جنس الغطاس الصغير

(=POLIOCEPHALUS)

Podiceps (=Polioccephalus).

ruficollis iraquensis.

(Resident)

Podiceps (=Polioccephalus)

ruficollis capensis.

(Resident)

Little Grebe.

غطاس صغير

(من الاوابد)

Genus COLYMBUS جنس الغطاس

Colymbus (=Podiceps)

cristatus cristatus.

(Winter visitant)

Great Crested Grebe.

غطاس متوج

(من زوار الشتاء)

Colymbus (=Podiceps)

nigricollis nigricollis.

(Resident)

Black-necked Grebe.

غطاس اسود الرقبة

(من الاوابد)

## رتبة البجعات

Order PELECANIFORMES.

### الفصيلة الغاقية

PHALACROCORACIDAE.

Family

Genus PHALACROCORAX جنس الغاق

- |  |                           |                                      |
|--|---------------------------|--------------------------------------|
| Phalacrocorax carbo sinensis.<br>( <i>Winter visitant</i> )                      | Cormorant.                | غراب البحر • غاق<br>(من زوار الشتاء) |
| Phalacrocorax graculus<br>(= <i>aristotelis</i> ).<br>( <i>Winter visitant</i> ) | Shag, or Green Cormorant. | غاق اخضر<br>(من زوار الشتاء)         |
| Phalacrocorax pygmeus.<br>(= <i>Haliator pygmeus</i> )<br>( <i>Resident</i> )    | Pygmy Cormorant.          | غاق اقزم<br>(من الاوابد)             |

### الفصيلة الزقية

Family ANHINGIDAE.

Genus ANHINGA. جنس الزقة

- |   |                 |                            |
|---|-----------------|----------------------------|
| Anhinga rufa chantrei.<br>( <i>Resident</i> ) | African Darter. | زقة • وردة<br>(من الاوابد) |
|---|-----------------|----------------------------|

### الفصيلة البجعية

Family PELECANIDAE.

Genus PELECANUS. جنس البجع

- |  |                    |  |
|--|--------------------|--|
| Pelecanus. onocrotalus.<br>( <i>Status unknown</i> ) | White Pelican.     | بجع ابيض<br>(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق) |
| Pelecanus. crispus.<br>( <i>Status unknown</i> )     | Dalmatian Pelican. | بجع<br>(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)      |



Genus NYROCA.  
(or AYTHYA). جنس الزرقاي

- Nyroca ferina. Common Pochard. حمراي  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)
- Nyroca nyroca White-eyed Pochard, or زرقاي احمر  
(Winter visitant) Ferruginous pochard (من زوار الشتاء)
- Nyroca fuligula. Tufted Duck. بطّة ام خصلة (زرقاي)  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)
- Nyroca marila marila Scaup-duck. زرقاي اسود الرأس  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus BUCEPHALA. جنس البط الذهبي العين

- Bucephala clangula clangula. Goldeneye. بط ذهبي العين  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus OXYURA. جنس ابي مروحة

- Oxyura leucocephala. White-faced, or ابو مروحة او بط ابيض الوجه  
(Winter visitant) Stiff-tailed Duck (من زوار الشتاء)

Genus MERGUS. جنس البليشة

- Mergus merganser merganser. Goosander. بليشة سوداء  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)
- Mergus serrator. Red-breasted Merganser. بليشة حمراء الصدر  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus MERGELLUS جنس البليشة

- Mergellus albellus. Smew. بليشة بيضاء  
(Winter visitant)

Genus ANAS جنس الخضاري

Anas platyrhynchos platyrhynchos. ( <i>Winter visitant</i> )	Mallard.	خضاري (خضيري) (من زوار الشتاء)
Anas strepera. (= <i>chaulelasmus streperus</i> ) ( <i>Winter visitant</i> )	Gadwall.	سماري (من زوار الشتاء)
Anas acuta acuta. (= <i>Mereca penelope</i> ) ( <i>Winter visitant</i> )	Pintail.	بببول (من زوار الشتاء)
Anas penelope. (= <i>Mereca penelope</i> ) ( <i>Winter visitant</i> )	Wigeon.	زاو - صواي (من زوار الشتاء)
Anas angustirostris. ( <i>Resident</i> )	Marbled Duck.	حذف معرق (من الاوابد)
Anas falcata. ( <i>Straggler</i> )	Falcated Teal.	حذف منجلي (من الطيور الشاردة)
Anas crecca crecca. ( <i>Winter visitant</i> )	Common Teal.	حذف شتوي (من زوار الشتاء)
Anas querquedula. ( <i>Passage migrant</i> )	Garganey.	حذف صيفي (من طيور المرور المهاجرة)

Genus SPATULA جنس ابي مجرف

Spatula clypeata. ( <i>Winter visitant</i> )	Shoveler.	ابو مجرف (الكيش) (من زوار الشتاء)
---	-----------	--------------------------------------

Genus NETTA جنس الحمران

Netta rufina. ( <i>Winter visitant</i> )	Red-crested Pochard.	الحمران (من زوار الشتاء)
---	----------------------	-----------------------------

رتبة بنات الماء (الاوزيات)

Order ANSERIFORMES.

الفصيلة الاوزية

Family ANATIDAE

Genus CYGNUS. جنس التسم

Cygnus olor. Mute Swan. تم (اوز عراقي)  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus ANSER. جنس الاوز

Anser anser Grey Lag-goose. اوز اربيد  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Anser albifrons albifrons. White-fronted Goose. اوز اغسر  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Anser erythropus. Lesser White-fronted Goose. اوز اغر صغير  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus BRANTA. جنس اوز البحر

Branta ruficollis. Red-breasted Goose. اوز احمر الصدر  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus TADORNA. جنس الشهرمان

Tadorna tadorna. Common Shelduck. بط شهرمان  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus CASARCA. جنس ابي فرقة

Casarca ferruginea. Ruddy Shelduck. ابو فرقة  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Suborder PHOENICOPTERI.

الفصيلة النحامية

Family PHOENICOTERIDAE

Genus PHOENICOPTERUS. جنس النحام

Phoenicopterus antiquorum. (Resident) Flamingo. النحام (من الاوابد)

(Resident) (Water visitant)

Genus ANSER. جنس الأوز  
Gray Lag-Goose. (Water visitant)

White-fronted Goose. (Water visitant)

Goose. (Water visitant)

Genus BRANTA. جنس اوز البجع  
Red-breasted Goose. (Water visitant)

Genus TADORNIA. جنس الشاهين  
Common Shelduck. (Water visitant)

Genus GARGANEA. جنس قرقنة  
Shelduck. (Water visitant)

Egretta alba. alba. Great White Heron. مالك الحزين الابيض الكبير  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus DEMIEGRETТА. جنس مالك الحزين البحري

Demiegretta asha. Reef Heron. مالك الحزين البحري  
(Resident) (من الاوابد)

Genus ARDEOLA. جنس ابي قردان

Ardeola (=Bubulcus) ibis ibis. Buff-backed Heron. ابو قردان  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Ardeola ralloides ralloides. Squacco Heron. واق ابيض صغير  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus NYCTICORAX. جنس غراب الليل

Nycticorax nycticorax nycticorax. Night Heron. غراب الليل (واق الشجر)  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus IXOBRYCHUS. جنس الواق الصغير

Ixobrychus minitus minitus. Little Bittern. واق صغير  
(Summer visitant, and some are residents) (من زوار الصيف ، وبعضها من الاوابد)

Genus BOTAURUS. جنس الواق

Botaurus stellaris stellaris. Common Bittern. واق  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus GERONTICUS. جنس ابي منجل الناسك  
(or Comatibis).

Geronticus erenita Hermit, or Red-cheeked ابو منجل الناسك  
(Straggler) Ibis. (من الطيور الشاردة)

Genus THRESKIORNIS. جنس ابي منجل المقدس

Threskiornis aethiopica White Ibis. ابو منجل الابيض  
aethiopica. (من زوار الشتاء)  
(Winter visitant)

Suborder ARDEAE.

فصيلة مالك الحزين

Family ARDEIDAE.

Genus ARDEA. جنس مالك الحزين

Ardea cinerea cinerea. Common Heron. مالك الحزين الرمادي  
(Winter visitant)

(البلشون في مصر)

(من زوار الشتاء)

Ardea purpurea purpurea. Purple Heron. مالك الحزين الارجواني  
(Resident) (من الاوابد)

Ardea goliath. Goliath Heron. مالك الحزين الجبار  
(Resident) (من الاوابد)

Genus EGRETTA. جنس مالك الحزين الابيض

Egretta garzetta garzetta. Little Egret. مالك الحزين الابيض الصغير  
(Status unknown)

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

رتبة اللققيات

Order CICONIIFORMES.

Suborder CICONIAE

الفصيلة اللققية

Family CICONIIDAE.

Genus CICONIA. جنس اللقلق

*Ciconia ciconia ciconia.*  
(Partly resident or passage  
migrant, and many are  
summer visitants)

White Stork.

لقلق ابيض (العنز)  
(من الطيور المقيمة ، وطيور  
المرور ، ومن زوار الصيف)

*Ciconia nigra.*  
(Winter visitant)

Black Stork.

لقلق اسود  
(من زوار الشتاء)

فصيلة ابي المنجل

Family PLEGADIDAE.

(or Threskiornithidae).

Genus PLATALEA. جنس ابي ملعقة

*Platalea leucorodia major.*  
(Resident or summer visitant)

Spoonbill.

ابو ملعقة الكبير  
(من الطيور المقيمة او من زوار الصيف)

Genus PLEGADIS. جنس ابي منجل

*Plegadis falcinellus. falcinellus.*  
(Resident ?)

Glossy Ibis.

ابو منجل الاسود  
(من الاوابد)

فصيلة العقبان النسارية

Family PANDIONIDAE.

Genus PANDION. جنس العقاب النساري

Pandion haliaetus haliaetus. Osprey.  
(Winter visitant)

عقاب نساري  
(من زوار الشتاء)

Family CICONIIDAE

Genus CICONIA جنس العقاب

(White Stork)  
العقاب (البيضاء)  
(من زوار الصيف - من زوار الصيف)  
(من زوار الصيف - من زوار الصيف)

(Partly resident or passage migrant, and many are summer residents)

(Black Stork)  
العقاب (الاسود)  
(من زوار الصيف)

(Ciconia nigra)  
(Winter visitant)

العقاب (البيضاء)  
Family PLEGADIDAE

(or Threskiornithidae)

Genus PLEGADIA جنس العقاب

(Spoonbill)  
العقاب (الاشواطي)  
(من زوار الصيف - من زوار الصيف)

Plegadis falcinellus falcinellus  
(Resident or summer resident)

Genus PLEGADIA جنس العقاب

(Glossy Ibis)  
العقاب (الاشواطي)  
(من زوار الصيف)

Plegadis falcinellus falcinellus  
(Resident ?)



Milvus milvus milvus. Red Kite. حداة حمراء  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Genus HALIAEETUS. جنس عقبان البحر

Haliaeetus albicilla. Sea Eagle. عقاب البحر  
(Resident) (من الاوابد)

Haliaeetus leucoryphus. Pallas' Fish Eagle. عقاب السمك  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus PERNIS. جنس صقور النحل

Pernis apivorus apivorus. Honey Buzzard. صقر النحل  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Genus GYPS. جنس النسور

Gyps fulvus fulvus. Griffon Vulture. نسر  
(Resident?) (من الاوابد)

Genus NEOPHRON. جنس الرخمة

Neophron perenopterus. Egyptian Vulture. الرخمة المصرية  
perenopterus. (من الاوابد)  
(Resident)

Genus AEGYPIUS. جنس النسور السود

Aegyptius monachus. Black or Cinereous Vulture. نسر اسود  
(Status unknown) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus GYPAETUS. جنس النسور الملتحية

Gypaëtus barbatus aureus. Lammergeier, or Bearded Vulture. نسر ابو لحية  
(Status unknown) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Buteo rufinus rufinus. Long-legged Buzzard. صقر جراح  
(=ferox) (من زوار الشتاء)  
(Winter visitant)

Genus CIRCUS. جنس المرزة

Circus macrourus. Pallid Harrier. مرزة باهتة  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Circus pygargus. Montagu's Harrier. مرزة مونتاكو (ابو شرده)  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Circus aeruginosus aeruginosus. Marsh Harrier. مرزة البطائح (درية)  
(Resident) (من الاوابد)

Circus cyaneus cyaneus Hen Harrier. مرزة الدجاج (ابو حسن)  
(Status uncertain) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus ACCIPITER. جنس البواشق

Accipiter nisus nisus, }  
(Winter visitant) } Sparrow-Hawk. باشق  
Accipiter nisus nisosimilis. }  
(Winter visitant) } (من زوار الشتاء)

Accipiter brevipes. Levant Sparrow-Hawk. بيدق  
(Winter visitant and Passage migrant) (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)

Genus MILVUS. جنس الحدأة

Milvus migrans migrans. Black Kite. حدأة سوداء  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Milvus lineatus lineatus. Large Black Kite. حدأة سوداء كبيرة  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

الفصيلة البازية

Family ACCIPITRIDAE.

جنس العقاب AQUILA

Aquila heliaca heliaca. ( <i>Winter visitant</i> )	Imperial Eagle.	ملك العقاب (من زوار الشتاء)
Aquila rapax albicans. ( <i>Winter visitant</i> )	Tawny Eagle.	عقاب لموع (صقر الأرنب) (من زوار الشتاء)
Aquila nipalensis orientalis. ( <i>Winter visitant</i> )	Steppe Eagle.	عقاب السهول (من زوار الشتاء)
Aquila clanga. ( <i>Winter visitant</i> )	Greater Spotted Eagle.	عقاب ارفط كبير (من زوار الشتاء)
Aquila chrysaëtus (race ?). ( <i>Winter visitant</i> )	Golden Eagle.	عقاب ذهبي (من زوار الشتاء)

جنس عقاب المسيرة HIERAAETUS.

Hieraaetus fasciatus fasciatus, ( <i>Resident</i> )	Bonelli's Eagle.	عقاب المسيرة + عقاب بونلي (من الاوابد)
Hieraaetus pennatus. ( <i>Resident</i> )	Booted Eagle.	عقاب المسيرة الصغير (من الاوابد)

جنس الصقور الجارحة BUTEO

Buteo buteo aniceps. (=desertorum). ( <i>Winter visitant and Passage migrant</i> )	Steppe Buzzard.	صقر السهول الجارح (من طيور المرور المهاجرة وزوار الشتاء)
--	-----------------	--

رتبة الصقريات

Order FALCONIFORMES

الفصيلة الصقرية

Family FALCONIDAE.

Genus FALCO. جنس العقور

- |   |   |                   |                                  |                  |
|---|---|-------------------|----------------------------------|------------------|
| Falco peregrinus calidus.<br>(Winter visitant)                    | } | Peregrine Falcon. | شاهين                            |                  |
| Falco peregrinus babylonicus.<br>(Winter visitant)                |   | (من زوار الشتاء)  |                                  |                  |
| Falco biarmicus tanypterus.<br>(Status uncertain)                 |   | Lanner Falcon.    | عقر حور                          |                  |
|   |   |                   | (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق) |                  |
| Falco cherrug cherrug.<br>(Winter visitant)                       | } | Saker Falcon.     | عقر العزال                       |                  |
| Falco cherrug milvipes.<br>(Winter visitant)                      |   | (من زوار الشتاء)  |                                  |                  |
| Falco subbuteo subbuteo<br>(Passage migrant)                      |   | Hobby Falcon.     | كوننج (في مصر)                   |                  |
|   |   |                   | (من طيور المرور المهاجرة)        |                  |
| Falco columbarius aesalon.<br>(Winter visitant)                   | } | Merlin.           | يو يو                            |                  |
| Falco columbarius insignis.<br>(Winter visitant)                  |   |                   |                                  | (من زوار الشتاء) |
| Falco columbarius pallidus.<br>(Winter visitant)                  |   |                   |                                  |                  |
| Falco naumanni naumanni.<br>(Summer visitant and Passage migrant) |   | Lesser Kestrel.   | عويسق • عقر الجراد الصغير        |                  |
|   |   |                   | (من زوار الصيف وطيور المرور)     |                  |
| Falco tinnunculus tinnunculus.<br>(Resident)                      |   | Common Kestrel.   | عويسق • عقر الجراد               |                  |
|   |   |                   | (من الاواند)                     |                  |

جنس الخبل Genus STRIX.

*Strix aluco sancti-nicolai.*  
(*Status unknown*)

Brown Owl. (Tawny Owl)

بومة بنية

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

فصيلة الابوام البيض

Family TYTONIDAE

جنس البومة البيضاء Genus TYTO.

*Tyto alba erlangeri.*  
(*Resident*)

Barn Owl.

بومة بيضاء • مصاصة

(من الاوابد)

جنس البومة البنية Genus OTS.

*Otus scops (f)*  
(*Status uncertain*)

Scops Owl

(Resident)

Scops Owl

Scops Owl

(*Status uncertain*)

جنس البومة الطويلة Genus WEL.

*W. long-ear'd Owl*  
(*Winter visitor*)

Long-ear'd Owl

(*Winter visitor*)

*W. short-ear'd Owl*  
(*Winter visitor*)

Short-ear'd Owl

(*Winter visitor*)

جنس البومة الصغيرة Genus ATHEZE.

*A. little Owl*  
(*Resident*)

Little Owl

(*Resident*)

رتبة الابوام

Order STRIGIFORMES.

الفصيلة البومية

Family STRIGIDAE.

Genus BUBO. جنس البوهة

*Bubo bubo ruthenus.*  
(*Status unknown*)

Eagle Owl.

بوهة

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus KETUPA. جنس بوم السمك

*Ketupa zeylonensis semenowi.*  
(*Status unknown*)

Fish Owl.

بومة السمك

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus OTUS. جنس البج

*Otus brucei.*  
(*Resident*)

Striated Scops Owl.

بوم او بج مخطط

(من الاوابد)

*Otus scops scops (?)*  
(*Status uncertain*)

Scops Owl.

بج

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus ASIO. جنس البومة

*Asio otus otus.*  
(*Winter visitant*)

Long-eared Owl.

بومة اذناه

(من زوار الشتاء)

*Asio flammeus flammeus.*  
(*Winter visitant*)

Short-eared Owl.

بومة صعاء

(من زوار الشتاء)

Genus ATHENE. جنس ام قويق

*Athene noctua bactriana.*  
(*Resident*)

Little Owl.

ام قويق • بومة صغيرة

(من الاوابد)

رتبة الوقواقيات

Order CUCULIFORMES.

الفصيلة الوقواقية

Family CUCULIDAE.

Genus CUCULUS. جنس الوقواق

Cuculus canorus canorus.

(*Passage migrant*)

Cuculus canorus subtelephonus.

(*Passage migrant*)

Cuckoo.

وقواق

(من طيور المرور المهاجرة)

Genus CLAMATOR. جنس الوقواق الارقط

Clamator glandarius.

(*Passage migrant*)

Great-spotted Cuckoo.

وقواق ارقط

(من طيور المرور المهاجرة)

رتبة نقارات الخشب

Order PICIFORMES.

الفصيلة النقارية

Family PICIDAE.

جنس نقار الخشب Genus DRYOBATES

*Dryobates major syriacus.*  
(Resident?)

Syrian Woodpecker.

نقار الخشب السوري  
(من الاوابد)

*Dryobates medius sanctijohannis.*  
(Resident?)

Middle-spotted  
Woodpecker.

نقار الخشب الارقط  
(من الاوابد)

جنس اللواء Genus JYNX.

*Jynx torquilla torquilla.*  
(Passage migrant)

Wryneck.

لواء  
(من طيور المرور المهاجرة)



رتبة الشقراقيات

Order CORACIIFORMES.

Suborder MEROPEs.

الفصيلة الوروارية

Family MEROPIDAE.

جنس الوروار Genus MEROPS

- |  |                         |   |
|--|-------------------------|---|
| Merops apiaster.<br>( <i>Passage migrant</i> )                                   | European Bee-eater.     | وروار اوروبي<br>(من طيور المرور المهاجرة)             |
| Merops superciliosus persicus.<br>( <i>Summer visitant and Passage migrant</i> ) | Persian Bee-eater.      | وروار ايراني<br>(من زوار الصيف وطيور المرور المهاجرة) |
| Merops orientalis beludschicus.<br>( <i>Passage migrant</i> )                    | Little Green Bee-eater. | خضير صغير<br>(من طيور المرور المهاجرة)                |

Suborder CORACII.

الفصيلة الهددية

Family UPUPIDAE.

جنس الهدد Genus UPUPA.

- |  |         |                                  |
|--|---------|----------------------------------|
| Upupa epops epops.<br>( <i>Passage migrant</i> ) | Hoopoe. | هدد<br>(من طيور المرور المهاجرة) |
|--|---------|----------------------------------|

الفصيلة الشقراقية

Family CORACIIDAE.

جنس الشقراق Genus CORACIAS.

- |   |                  |  |
|---|------------------|--|
| Coracias garrulus garrulus<br>( <i>Summer visitant</i> )  | } Common Roller. | شقراق، غراب زيتوني<br>(خندار في العراق)<br>(من زوار الصيف) |
| Coracias garrulus semenowi.<br>( <i>Summer visitant</i> ) |                  |  |

Coracias benghalensis  
benghalensis.  
(Status uncertain)

Indian Roller.

شقرق هندي

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Suborder ALCEDINES

الفصيلة السماكية

Family ALCEDINIDAE.

Genus ALCEDO. جنس السمك الاخضر

Alcedo atthis pallasii.  
(Resident)

Common Kingfisher. سمك اخضر . رفراف

Alcedo atthis atthis  
(Resident)

(من الاوابع)

Genus CERYLE. جنس السمك

Ceryle rudis rudis.  
(Resident)

Pied Kingfisher. سمك ابفع (صليلكع في العراق)

(من الاوابع)

Genus HALCYON. جنس المهلهل

Haleyon smyrnensis smyrnensis. White-breasted  
(Resident) Kingfisher.

سمك ابيض الصدر (مهلهل)

(من الاوابع)

رتبة السبديات

Order CAPRIMULGIFORMES

الفصيلة السبديّة

Family CAPRIMULGIDAE.

Genus CAPRIMULGUS. جنس السبد

Caprimulgus europaeus  
meridionalis.

(*Passage migrant*)

Caprimulgus europaeus  
unwini.

(*Passage migrant*)

Caprimulgus europaeus  
sarudnyi

(*Passage migrant*)

Caprimulgus aegyptius  
aegyptius.

(*Summer visitant and Passage  
migrant*)

Common Nightjar.

سبد اعتيادي

(من طيور المروز المهاجرة)

Egyptian Nightjar.

سبد مصري

(من زوار الصيف وطيور المروز

المهاجرة)

رتبة السمامة

Order APODIFORMES.

الفصيلة السمامية

Family APODIDAE.

جنس السمامة. Genus APUS.

Apus apus pekinensis.  
(Passage migrant)

Common Swift.

سمامة صينية  
(من طيور المرور المهاجرة)

Apus pallidus pallidus.  
(Resident)

Pallid Swift.

سمامة باهتة  
(من الاوابد)

Apus affinis (galilejensis ?).  
(Status uncertain)

Common Indian Swift.

سمامة هندية  
(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

الفصيلة الخطافية

Family HIRUNDINIDAE.

Genus HIRUNDO. جنس الخطاف

- Hirundo rustica rustica. Common Swallow. خطاف + سند وهد  
(Summer visitant) (من زوار الصيف)
- Hirundo daurica rufula. Red-rumped Swallow. خطاف احمر العنجز  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Genus DELICHON. جنس السنونو الابيض البطن

- Delichon urbica meridionalis (\*) House Martin. سنونو دثري ابيض البطن  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Genus RIPARIA. جنس السنونو

- Riparia riparia riparia. Sand Martin. سنونو الشواطيء  
(Summer visitant) (من زوار الصيف)
- Riparia obsoleta. obsoleta. Pale Crag-Martin. سنونو الصخر الباهت  
(Passage migrant) (عوهق)  
(من طيور المرور المهاجرة)

الفصيلة القبيصية

Family TROGLODYTIDAE

Genus TROGLODYTES

Troglodytes troglodytes  
Troglodytes troglodytes  
(Winter visitant)

Luscinia svecica magna.

Luscinia svecica volgae.  
(Some are residents, others  
winter visitants or Passage  
migrants)

Blue-throat.

بعضها مقيم والبعض الآخر من  
زوار الشتاء أو من طيور  
المرور المهاجرة

Genus ERITHACUS. جنس ابي الحناء

Erithacus rubecula hyrcanus.  
(Winter visitant)

Erithacus rubecula caucasicus.  
(Winter visitant)

Robin.

ابو الحناء

(من زوار الشتاء)

Genus IRANIA. جنس ابي الحناء ابيض الزور

Irania gutturalis.  
(Passage migrant)

White-throated Robin. ابو الحناء ابيض الزور

(من طيور المرور المهاجرة)

### فصيلة العصافير الشوكية

Family PRUNELLIDAE.

Genus PRUNELLA جنس عصافير الشوك

Prunella modularis orientalis.  
(Status uncertain)

Hedge-Sparrow.

عصفور الشوك

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Prunella collaris caucasicus.  
(Status uncertain)

Alpine Accentor.

عصفور الشوك الجبلي

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

### الفصيلة الصعوية

Family TROGLODYTIDAE.

Genus TROGLODYTES. جنس الصعو

Troglodytes troglodytes  
hyrcanus.  
(Winter visitant)

Wren.

صعوة

(من زوار الشتاء)

Saxicola torquata torquata.  
*(Winter visitant)*  
 Saxicola torquata maura.  
*(Winter visitant)*  
 Saxicola torquata rubicola.  
*(Winter visitant)*

Stonechat.

قلبي منطوق  
(من زوار الشتاء)

Saxicola caprata (race?)  
*(Straggler)*

Pied Bush-chat.

قلبي مرقط  
(شارد)

Genus PHOENICURUS جنس الحميراء

Phoenicurus phoenicurus  
 phoenicurus.  
*(Passage migrant)*  
 Phoenicurus phoenicurus  
 mesoleuca.  
*(Passage migrant)*

Common Redstart.

حميراء  
(من طيور المرور المهاجرة)

Phoenicurus ochrurus ochrurus  
*(Winter visitant)*  
 Phoenicurus ochrurus  
 phoenicuroides.  
*(Winter visitant)*

Black Redstart.

حميراء سوداء  
(من زوار الشتاء)

Phoenicurus erythronota.  
*(Winter visitant)*

Eversmann's Redstart.

حميراء ايفرسمان  
(من زوار الشتاء)

Genus LUSCINIA جنس الهزار

Luscinia megarhyncha africana  
*(Passage migrant)*

Nightingale.

هزار افريقي  
(من طيور المرور المهاجرة)

Luscinia luscinia.  
*(Passage migrant)*

Thrush Nightingale.

عندليب  
(من طيور المرور المهاجرة)

<p>O<i>Enanthe xanthopr</i> <i>xanthopr</i> (<i>Passage migrant</i>)</p> <p>O<i>Enanthe xanthopr</i> <i>cummingi</i>. (<i>Passage migrant</i>)</p> <p>O<i>Enanthe xanthopr</i> <i>chrysopygia</i>. (<i>Passage migrant</i>)</p>	}	<p>Red-tailed Wheatear. ابلق احمر الذنب (من طيور المرور المهاجرة)</p>
<p>O<i>Enanthe moesta brooksb</i> <i>banki</i>. (<i>Status uncertain</i>)</p>	}	<p>Red-rumped Wheatear. ابلق احمر العجز (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)</p>
<p>O<i>Enanthe lugens lugens</i>. (<i>Status uncertain</i>)</p>	}	<p>Mourning Wheatear. ابلق حزين (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)</p>
<p>O<i>Enanthe persica</i>. (<i>Passage migrant</i>)</p>	}	<p>Persian Wheatear. ابلق ايراني (من طيور المرور المهاجرة)</p>
<p>O<i>Enanthe picata</i>. (<i>Passage migrant</i>)</p>	}	<p>Indian Pied Wheater. ابلق هندي مرقط (من طيور المرور المهاجرة)</p>
<p>O<i>Enanthe leucopyga</i>. (<i>Status uncertain</i>)</p>	}	<p>White-tailed Wheatear. ابلق ابيض الذنب (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)</p>
<p>O<i>Enanthe alboniger</i>. (<i>Resident</i>)</p>	}	<p>Hume's Wheatear. ابلق هيوم (من الاوابد)</p>

Genus SAXICOLA. جنس القليعي

<p><i>Saxicola rubetra rubetra</i>.  <i>Saxicola rubetra noskae</i>. (<i>Winter visitants &amp; Passage migrants</i>)</p>	}	<p>Whinchat. قليعي احمر (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)</p>
---	---	--



Genus MONTICOLA. جنس السكلة

Monticola saxatilis. Rock Thrush. سكلة (سمنة الصخر)  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Monticola solitarius transcaspicus Blue Rock Thrush. سكلة زرقاء  
(Resident) (من الاوابد)

Genus OENANTHE. جنس الابلق

Oenanthe oenanthe oenanthe. }  
(Passage migrant) }  
Oenanthe oenanthe rostrata. } Common Wheatear. ابلق ابو بليق  
(Passage migrant) } (من طيور المرور المهاجرة)

Oenanthe deserti atrogularis. Eastern Desert Wheatear. ابلق البادية  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Oenanthe hispanica melanoleuca. Black-eared Wheatear. ابلق اسود الاذن  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Oenanthe pleschanka pleschanka. (=leucomela leucomela). Pied Wheatear. ابلق مرقط  
(Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)

Oenanthe leucomela (?) Pied Wheatear. ابلق سيبيريا المرقط  
(Winter visitant) (Siberian) (من زوار الشتاء)

Oenanthe finschii barnesi. Barne's Wheatear. ابلق عربي  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Oenanthe isabellina. Isabelline Wheatear. ابلق اشهب  
(Few are residents, others winter visitants) (بعضها من الاوابد وبعضها الاخر من زوار الشتاء)

Genus PRINIA. جنس ابو زعر

*Prinia gracilis irakensis.* Streaked Wren-Warbler. ابو زعر  
(Resident) (من الاوابد)

Genus CISTICOLA. جنس الفصية

*Cisticola juncidis neurotica.* Fan-tailed Warbler. فصية مروحية الذنب  
(Resident) (من الاوابد)

Genus CRATEROPUS. جنس الثرثار

*Crateropus altirostris.* Mesopotamian Babbler ثرثار عراقية  
(Resident) (من الاوابد)

*Crateropus caudatus huttoni.* Hutton's Babbler ثرثار هاتون  
(Resident) (من الاوابد)

الفصيلة الشحرورية

Family TURDIDAE

Genus TURDUS. جنس الشحرور

*Turdus ericetorum philomelus.* Song Thrush. سمينة مطربة  
(=musicus) (من زوار الشتاء)  
(Winter visitant)

*Turdus merula syriacus.* } Blackbird. شحرور  
(Winter visitant)

*Turdus merula intermedius.* } (من زوار الشتاء)  
(Winter visitant)

*Turdus ruficollis atrogularis.* Black-throated Thrush. سمينة سوداء الزور • دج  
(Weather migrant) (مهاجر يتبع المناخ)

<i>Sylvia atricapilla atricapilla.</i> ( <i>Passage migrant</i> )	Blackcap.	ابو قلنسوة (من طيور المرور المهاجرة)
<i>Sylvia communis communis.</i> ( <i>Passage migrant</i> )	Common Whitethroat.	زريقة فيراية (من طيور المرور المهاجرة)
<i>Sylvia communis icterops.</i> ( <i>Passage migrant</i> )		
<i>Sylvia curruca curruca.</i> ( <i>Passage migrant</i> )	Lesser Whitethroat.	زريقة فيراية صغيرة (من طيور المرور المهاجرة)
<i>Sylvia althaea.</i> ( <i>Winter visitant and Passage migrant</i> )	Hume's Lesser Whitethroat.	زريقة هيوم الصغرى (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)
<i>Sylvia nana nana.</i> ( <i>Status uncertain</i> )	Desert Warbler.	هازجة البادية (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
<i>Sylvia mystacea.</i> ( <i>Resident</i> )	Menetries' Warbler.	هازجة رأساء آسيوية (من الاوابع)
<i>Sylvia conspicillata</i> <i>conspicillata.</i> ( <i>Passage migrant?</i> )	Spectaeled Warbler.	هازجة ام النظارة (من طيور المرور المهاجرة)
<i>Sylvia melanocephala</i> <i>melanocephala.</i> ( <i>Passage migrant</i> )	Sardinean Warbler.	هازجة سردينيا الرأساء (من طيور المرور المهاجرة)

Genus AGROBATES.

جنس الحمرية

<i>Agrobates galactotes familiaris.</i> ( <i>Winter visitant</i> )	Grey-backed Warbler or Eastern Rufous Warbler.	حمرية رمادية الظهر او هازجة الشرق (من زوار الشتاء)
<i>Agrobates galactotes syriacus.</i> ( <i>Winter visitant</i> )		

Aerocephalus scirpaceus scirpaceus. (Passage migrant)	}	Common Reed Warbler. هازجة القصب العادية
Aerocephalus scirpaceus macronyx. (Passage migrant)		(من طيور المرور المهاجرة)
Aerocephalus palustris. (Passage migrant)	Marsh Warbler.	هازجة البطائح (من طيور المرور المهاجرة)
Aerocephalus schœnobænus. (Status uncertain)	Sedge Warbler.	هازجة السعد (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus HYPOLAIS. جنس الخشع

Hypolais pallida elæica (Summer visitant)	Olivaceous Tree Warbler.	خشع الزيتون (من زوار الصيف)
Hypolais icterina. (Passage migrant)	Icterine Warbler.	خشع ليموني الصدر (من طيور المرور المهاجرة)
Hypolais languida. (Passage migrant)	Upcher's Tree Warbler	خشع الشجر (من طيور المرور المهاجرة)

Genus SYLVIA. جنس الزريقة

Sylvia nisoria. (Passage migrant)	Barred Warbler.	هازجة موشمة (من طيور المرور المهاجرة)
Sylvia hortensis (race?) (Passage migrant)	Orphean Warbler.	هازجة مقنية (من طيور المرور المهاجرة)
Sylvia simplex. (Passage migrant)	Garden Warbler.	هازجة البساتين (من طيور المرور المهاجرة)

Phylloscopus neglectus  
(neglectus ?)  
(Passage migrant)

Plain Willow Wren. نقشارة السهول  
(من طيور المرور المهاجرة)

Phylloscopus bonelli orientalis  
(Winter visitant)

Bonelli's Warbler. هازجة بونللي الرمادية  
(من زوار الشتاء)

Phylloscopus sibilatrix  
sibilatrix.  
(Passage migrant)

Wood Wren. نقشارة الغاب  
(من طيور المرور المهاجرة)

Genus CETTIA. جنس هازجة سيّتي

Cettia cetti orientalis.  
(Status uncertain)

Cetti's Warbler. هازجة سيّتي الشرقية  
(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

Genus LUSCINIOLA. جنس هازجة الغاب

Luscinia melanopogon  
melanopogon.  
(Resident)

Luscinia melanopogon  
mimica.  
(Resident)

Moustached  
Sedge Warbler. هازجة الغاب ام الشارب  
(من الاوابد)

Genus LOCUSTELLA. جنس آكل الجراد

Locustella fluviatilis.  
(Passage migrant)

River Warbler. هازجة الماء  
(من طيور المرور المهاجرة)

Genus ACROCEPHALUS. جنس هازجة القصب

Acrocephalus arundinaceus  
arundinaceus.  
(Passage migrant)

Great Reed Warbler. هازجة القصب الكبير  
(من طيور المرور المهاجرة)

Acrocephalus griseldis  
(=babylonicus)  
(Resident)

Babylonian Reed  
Warbler. هازجة القصب البابلية  
(من الاوابد)

Muscicapa albicollis.  
(Passage migrant)

Collared Flycatcher. خاطف الذباب المطوق  
(من طيور المرور المهاجرة)

Muscicapa parva parva.  
(Passage migrant)

Red-breasted Flycatcher. خاطف الذباب أحمر الصدر  
(من طيور المرور المهاجرة)

### فصيلة العصافير الصداحة

#### Family SYLVIDAE.

#### Genus PHYLLOSCOPUS. جنس السككة والنقشارة

Phylloscopus collybita  
collybita.  
(Winter visitant)

Phylloscopus collybita  
abietinus.  
(Winter visitant)

Phylloscopus collybita  
lorenzii.  
(Winter visitant)

Phylloscopus collybita tristis.  
(Winter visitant)

Phylloscopus collybita sindianus  
(Winter visitant)

Chiffchaff.

سككة  
(من زوار الشتاء)

Phylloscopus trochilus  
eversmanni.  
(Passage migrant)

Phylloscopus trochilus  
trochilus.  
(Passage migrant)

Willow Wren.

نقشارة  
(من طيور المرور المهاجرة)

Lanius excubitor pallidirostris (Status obscure)	} Great Grey Shrike. سرد البادية (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
Lanius excubitor aucheri. (Status obscure)	
Lanius senator niloticus. (Passage migrant)	Woodchat Shrike. سرد نيلي (دفاش) (من طيور المرور المهاجرة)
Lanius nubicus. (Passage migrant)	Masked Shrike. سرد قيطي (من طيور المرور المهاجرة)
Lanius collurio. (Passage migrant)	Red-backed Shrike. سرد أحمر الظهر (من طيور المرور المهاجرة)
Lanius cristatus isabellinus. (Winter visitant and Passage migrant)	} Red-tailed Shrike. سرد أحمر الذنب (الأول من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة . والثاني من طيور المرور المهاجرة فقط)
Lanius cristatus phoenicuroides. (Passage migrant)	

### فصيلة خطاف الذباب

#### Family MUSCICAPIDAE.

#### جنس خطاف الذباب Genus MUSCICAPA.

Muscicapa striata striata. (Passage migrant)	} Spotted Flycatcher. خطاف الذباب المرقط (من طيور المرور المهاجرة)
Muscicapa striata neumanni. (Passage migrant)	
Muscicapa hypoleuca hypoleuca. (Passage migrant)	} Pied Flycatcher. خطاف الذباب الابقع (من طيور المرور المهاجرة)
Muscicapa hypoleuca Aemitorquata. (Passage migrant)	

Parus caeruleus caeruleus. } Blue Tit. قرقف ازرق  
 (Status unknown) }  
 Parus caeruleus (race ?). } (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)  
 (Status unknown) }

Genus REMIZ. جنس الرميّز

Remiz pendulinus persimilis. Penduline Tit. رميّن  
 (Winter visitant) (من زوار الشتاء)

الفصيلة الخناقية

Family PRIONOPIDAE.

Genus HYPOCOLIUS. جنس الخناق

Hypocolius ampelinus. Grey Hypocolius. خناق رمادي  
 (Local resident) (من الاوابد المحلية)

الفصيلة البلبية

Family PYCNONOTIDAE.

Genus PYCNONOTUS. جنس البلب

Pycnonotus leucotis mesopota- White-eared Bulbul. بلبل عراقي  
 miae. (Resident) (من الاوابد)

الفصيلة الصردية

Family LANIIDAE

Genus LANIUS. جنس الصرد

Lanius minor. Lesser Grey Shrike. صرد رمادي صغير  
 (Passage migrant) (من طيور المرور المهاجرة)



فصيلة الداب

Family CETHIIDAE.

Genus TICHODROMA. جنس الداب

*Tichodroma muraria.*

Wall Creeper.

(*Status uncertain*)

انداب (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

فصيلة كاسر الجوز

Family SITTIDAE.

Genus SITTA. جنس كاسر الجوز

*Sitta neumayer dresseri.*

(*Resident*)

Large Rock  
Nuthatch.

كاسر الجوز الصخري الكبير

(الاول من الاوابد والثاني)

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

*Sitta neumayer kurdestanicus*

(*Status unknown*)

*Sitta rupicola (tschitscherini ??)*

(*Resident*)

Small Rock  
Nuthatch.

كاسر الجوز الصخري الصغير

(من الاوابد)

الفصيلة القرقية

Family PARIDAE.

Genus PARUS. جنس القراقف

*Parus major blanfordi.*

(*Winter visitant*)

Great Tit.

قرقف حزين

(من زوار الشتاء)

*Parus lugubris lugubris.*

(*Status unknown*)

Sombre Tit.

قرقف حزين

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

*Parus lugubris anatoliae.*

(*Status unknown*)

Genus MOTACILLA. جنس الذعرة

Motacilla cinerea cinerea. ( <i>Winter visitant</i> )	}	Grey Wagtail	ذعرة رمادية • زيتة (من زوار الشتاء)
Motacilla cinerea caspica. ( <i>Winter visitant</i> )			
Motacilla feldegg feldegg. ( <i>Passage migrant</i> )		Black-headed Wagtail.	ذعرة سوداء الرأس (من زوار الشتاء)
Motacilla flava thunbergi. ( <i>Passage migrant</i> )	}	Blue-headed Wagtail.	ذعرة زرقاء الرأس (من طيور المرور المهاجرة)
Motacilla flava dombrowskii. ( <i>Passage migrant</i> )			
Motacilla flava campestris. ( <i>Passage migrant</i> )			
Motacilla flava flava. ( <i>Passage migrant</i> )			
Motacilla flava lutea. ( <i>Passage migrant</i> )			
Motacilla flava leucocephala. ( <i>Passage migrant</i> )			
Motacilla alba alba. ( <i>Winter visitant</i> )			
Motacilla alba dukhunensis. ( <i>Winter visitant</i> )		White Wagtail.	ذعرة بيضاء (من زوار الشتاء)
Motacilla alba persica. ( <i>Winter visitant</i> )			
Motacilla alba personata. ( <i>Winter visitant</i> )			

Genus EREMOPHILA. جنس القنابر المقرنة

Eremophila alpestris bilopha. Shore Lark. قنبرة الصحراء المقرنة  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

الفصيلة الذعرية

Family MOTACILLIDAE.

Genus ANTHUS. جنس ابي تمرة

Anthus spinoletta blakistoni. Water Pipit. ابو تمرة الماء  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Anthus spinoletta coutellii. Water Pipit. ابو تمرة الماء  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Anthus pratensis (cervinus ?) Meadow Pipit. ابو تمرة الغيط  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Anthus trivialis trivialis. Tree Pipit. ابو تمرة الشجر  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Anthus cervinus. Red-throated Pipit. ابو تمرة احمر الزوز  
(Spring and Autumn visitant) (من زوار الربيع والخريف)

Anthus campestris campestris. Tawny Pipit. ابو تمرة الصحراوي  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Anthus richardi richardi. Richard's Pipit. ابو تمرة الكبير (رشارد)  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Anthus sordidus decaptus. Plain Pipit. ابو تمرة السهول  
(Winter visitant) (من زوار الشتاء)

Genus AMMOMANES. جنس قنابر البادية

*Ammomanes deserti fraterculus*  
(Resident)

*Ammomanes deserti cheesmani*  
(Resident)

*Ammomanes deserti coxi*  
(Resident)

Desert Lark.

قنبرة البادية  
(من الاوابد)

Genus GALERIDA. جنس القنابر المتوجة

*Galerida cristata magna*  
(Resident)

Crested Lark.

قنبرة متوجة باهتة  
(من الاوابد)

Genus ALAUDA. جنس قنابر الحقل

*Alauda arvensis intermedia*  
(Winter visitant)

*Alauda arvensis cantarella*  
(Winter visitant)

Sky Lark.

قنبرة الحقل  
(من زوار الشتاء)

Genus LULLULA. جنس قنابر الغياض

*Lullula arborea pallida*  
(Winter visitant)

Wood Lark.

قنبرة الغياض الاسيوية  
(من زوار الشتاء)

Genus ALAEMON. جنس المكاء

*Alaemon alaudipes pallida*  
(Resident)

Bifasciated Lark.

مكاء  
(من الاوابد)

الفصيلة القنبرية

Family ALAUDIDAE.

Genus PYRRHULAUDA. جنس القنابر السود

*Pyrrhulanda frontalis* (race ?). Black-crowned  
(Resident?) Finch Lark. قنبرة سوداء  
(من الاوابد)

Genus MELANOCORYPHA. جنس القنابر الكبيرة

*Melanocorypha calandra*  
*calandra*. (Resident) } Calandra Lark. قنبرة الغرب الكبيرة  
(من الاوابد)

*Melanocorypha calandra*  
*psammochrea*. (Local resident) }

*Melanocorypha bimaeculata*  
*bimaeculata*. (Winter visitant) } Bimaculated Lark. قنبرة الصحراء الكبيرة  
(من زوار الشتاء)

Genus CALANDRELLA. جنس القنابر القصيرة الاصابع

*Calandrella brachydactyla*  
*brachydactyla*. (Status uncertain) } Short-toed Lark. قنبرة قصيرة الاصابع  
(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

*Calandrella brachydactyla*  
*longipennis*. (Status uncertain) }

*Calandrella minor minor*. (Winter visitant) } Lesser-toed Lark. قنبرة قصيرة الاصابع صغيرة  
(من زوار الشتاء)

*Calandrella minor heinei*. (Winter visitant) }

فصيلة العصافير الصخرية

Family PLOCEIDAE.

Genus CARPOPIZA. جنس عصفور الصخر الصحراوي

*Carpospiza brachydactyla.* Desert Rock Sparrow. عصفور الصخر الصحراوي  
(*Winter visitant and Passage migrant*) (من زوار الشتاء وطيور المرور المهاجرة)

Genus PETRONIA. جنس عصفور الصخر

*Petronia petronia intermedia.* } Rock Sparrow. عصفور الصخر  
*Petronia petronia exigua.* } (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)  
(*Exact status unknown*) }

Genus GYMNORHIS. جنس العصفور الاصفر

*Gymnorhis flavicollis transfuga.* Yellow-throated Sparrow. عصفور اصفر الزور  
(*Summer visitant*) (من زوار الصيف)

Genus PASSER. جنس العصفور الدوري

*Passer domesticus biblicus.* House Sparrow. عصفور دوري  
(*Resident*) (من الاوابد)

*Passer moabiticus moabiticus.* Scrub Sparrow. عصفور الاحراش  
(*Local resident*) (من الاوابد المحلية)

*Passer hispaniolensis transcaspicus* Spanish Sparrow. عصفور اسباني  
(*Winter visitant*) (من زوار الشتاء)

*Passer montanus (montanus ?)* Tree Sparrow. عصفور الشجر  
(*Status unknown*) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

الفصيلة الصعوية

Family EMBERIZIDAE.

Genus EMBERIZA. جنس الصعو

Emberiza calandra calandra. (Resident and local migrant)	Corn Bunting.	صعو مألوف (درسة في سوريا) (من الاوابد التي تهاجر محليا)
Emberiza citrinella erythrogastra. (Erratic winter visitant)	Yellow Bunting	صعو أصفر (من زوار الشتاء الشاردة)
Emberiza melanocephala. (Passage migrant)	Black-headed Bunting.	صعو اسود الرأس (من طيور المرور المهاجرة)
Emberiza icterica. (Status unknown)	Red-headed Bunting.	صعو أحمر الرأس (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
Emberiza cinerea semenowi. (Passage migrant)	Grey-headed Bunting.	صعو رمادي الرأس (من طيور المرور المهاجرة)
Emberiza hortulana. (Passage migrant)	Ortolan Bunting.	بلبل الشعير * ارطلان (من طيور المرور المهاجرة)
Emberiza buchanani. (Passage migrant)	Grey-necked Bunting.	صعو رمادي الرقبة (من طيور المرور المهاجرة)
Emberiza rustica. (Winter visitant)	Rustic Bunting.	صعو ريفي (من زوار الشتاء)
Emberiza striolata striolata. (Resident?)	House Bunting.	صعو مخطط (من الاوابد)
Emberiza schoeniclus pallidior. (Winter visitant)	Reed Bunting.	صعو القصب (من زوار الشتاء)

Genus CARDUELIS. جنس الحسون

Carduelis carduelis niediecki. (Erratic winter visitant)	} Goldfinch.	حسون
Carduelis carduelis loudoni. (Erratic winter visitant)		(من زوار الشتاء الشاردة)
Carduelis spinus. (Winter visitant)	Siskin.	حسون الشوك + (سميلي في مصر) (من زوار الشتاء)
Carduelis cannabina fringillirostris. (Winter visitant)	Linnet.	تفاحي (في مصر) + زقاقية (في الشام) (من زوار الشتاء)

Genus SERINUS. جنس عصفور الكناري

Serinus pusillus. (Erratic winter visitant)	Red-fronted Serin.	كنار احمر الصدر + (النعار في سوريا) (من زوار الشتاء)
--	-----------------------	---

Genus ERYTHROSPIZA. جنس الزمير

Erythrospiza githaginea crassirostris. (Status unknown)	Trumpeter Bullfinch.	زمير + (دغناش في مصر) (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
---	----------------------	---

Genus RHODOSPIZA. جنس العصفور الوردي

Rhodospiza obsoleta. (Status unknown)	Rose Finch.	عصفور وردي (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
--	-------------	--

Genus FRINGILLA. جنس العصفور

Fringilla caelebs caelebs (?) (Winter visitant)	Chaffinch.	عصفور ظالم (صننج في لبنان) (من زوار الشتاء)
Fringilla montifringilla. (Winter visitant)	Brambling.	شرشور جبلي (من زوار الشتاء)



الفصيلة الزرزورية

Family STURNIDAE.

جنس الزرزور. Genus STURNUS.

*Sturnus vulgaris vulgaris.*  
(*Winter visitant*)

*Sturnus vulgaris caucasicus.*  
(*Winter visitant*)

*Sturnus vulgaris poltaratskyi.*  
(*Winter visitant*)

*Sturnus vulgaris nobilior.*  
(*Winter visitant*)

*Sturnus vulgaris poltaratskyi.*  
(*Winter visitant*)

Starling.

زرزور

(من زوار الشتاء)

جنس السممر. Genus PASTOR.

*Pastor roseus.*  
(*Passing migrant*)

Rosy Pastor.

زرزور وردي • سممر

(من طيور المرور المهاجرة)

الفصيلة الصفيرية

Family ORIOLIDAE.

جنس الصفير. Genus ORIOLUS.

*Oriolus oriolus oriolus.*  
(*Bird of passage*)

Golden Oriole.

صفير • عصفور التوت

(من طيور المرور)

الفصيلة العصفورية

Family FRINGILLIDAE.

جنس العصفور الخضيري. Genus CHLORIS.

*Chloris chloris turkestanica.*  
(*Status unknown*)

Greenfinch.

عصفور خضيري

(لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)

رتبة العصفوريات

Order PASSERIFORMES.

الفصيلة الغرايية

Family CORVIDAE.

Genus CORVUS. جنس الغربان

Corvus corax lawrencei. (Local migrant)	Raven.	غراب اسحم (مهاجر محلي)
Corvus cornix sharpii. (Winter visitant)	Hooded Crow.	غراب أبقع (الاول من زوار الشتاء والثاني من الاوابد)
Corvus cornix capellanus. (Resident)		
Corvus frugilegus. (Winter visitant)	Rook.	زاغ + غداف (من زوار الشتاء)
Corvus monedula soemmeringii. (Resident)	Jackdaw.	غراب الزرع (من الاوابد)

Genus PICA. جنس العقعق

Pica pica bactriana. (Resident)	Magpie.	عقعق (من الاوابد)
------------------------------------	---------	----------------------

Genus GARRULUS. جنس ابي زريق

Garrulus glandarius atricapillus. (Status unknown)	Jay.	أبو زريق + قيق (لا تعرف وضعيته على وجه التحقيق)
--	------	--

Genus PYRRHOCORAX. جنس غراب الصخر

Pyrrhocorax pyrrhocorax (doeillis ?) (Resident?)	Red-billed Chough.	غراب الصخر احمر المنقار (من الاوابد)
--	--------------------	---

ونشير في الختام الى ان البيانات المذكورة عن وضعيات الطيور في العراق مستندة الى البحوث المشورة عن الطيور العراقية في مجلة جمعية التاريخ الطبيعي في بومبي في اعدادها الصادرة في ٣٠ كانون الاول ١٩٢٠ و ٢٥ آذار ١٩٢٢ و ٣٠ حزيران ١٩٢٢ و ٢٠ كانون الاول ١٩٢٢ وقد كتبها فريق من افراد الحملة البريطانية في العراق في أثناء الحرب العالمية الاولى وفي مقدمتهم الرئيس كلود تيسهرست (C.B. Ticehurst) وقد نشرت هذه المقالات مع ملاحظات أخرى عن بعض اللبائن والزواحف والحشرات العراقية في كتاب واحد أصدرته الجمعية المذكورة في سنة ١٩٢٣ بعنوان :

(Survey of Iraq Fauna.)

ولنا وطيد الامل بأن يكون هذا العمل مقدمة لدراسة الطيور في العراق دراسة علمية وافية .

شير اللوس

متحف التاريخ الطبيعي

بغداد في ١/ آذار/ ١٩٥٠

## المقدمة

يجد المتبعون للدراسات البيولوجية عن بلادنا مشاكل وصعوبات جمة بسبب قلة المراجع العلمية التي تتناول مثل هذه الموضوعات وتعذر الحصول عليها . فالواقع ان الذين درسوا الحيوانات العراقية قليلون جدا ، وكانت تحرياتهم محدودة بحدود الفترة التي قضاها في العراق ، أو بحدود المكان الذي قصدوه ، ونشروا ملاحظاتهم في مجالات أو بحوث علمية متفرقة معظمها نادرة يصعب اقتناؤها . ولذلك يعتبر القطر العراقي من الاقطار القليلة في العالم التي لم تدرس طبيعة بلادها دراسة علمية شاملة .

ولعل من اول واجبات متحف التاريخ الطبيعي العراقي تولى مثل هذه الدراسات بصورة مباشرة ، أو المساهمة فيها ، أو المساعدة على نشرها - كلما توفر المتخصصون الذين يستطيعون الاضطلاع بهذه التحريات العلمية المفيدة .

وها نحن اولاء نفتتح هذه الدراسات بأول محاولة لتصنيف الطيور العراقية وفق احدث الاسس التي يتبعها علماء الطيور (Ornithologists) في الوقت الحاضر ، وتشتمل نشرتنا هذه على جميع الطيور التي تقيم في العراق أو تزوره في بعض فصول السنة أو تتخذة طريقا لهجراتها على قدر ما لدينا من المعلومات عن ذلك ، مع العلم بأن معظم هذه الطيور محفوظة في متحف التاريخ الطبيعي في بغداد . وقد حاولنا جهد المستطاع تسمية الطيور باسمائها العربية الصحيحة ، وفي حالة تعذر ذلك استعرنا اسماءها المألوفة في الاقطار العربية الاخرى .

ويسرنا أن ننوه بمساعدة المتحف البريطاني (للتاريخ الطبيعي) في شخص مديره المستر كينيار (N.B. Kinnear) الذي عنى بتدقيق المسودات وابداء الملاحظات عليها وازافة الطيور العراقية الموجودة في مجموعات المتحف البريطاني مما لم يذكر في قائمتنا الاصلية ، فاليه عظيم شكرنا وامتناننا .



۱۹۵۰

مطبعة الحكومه - بغداد

تتمت الطبعة الثانية - مطبعة مطهر

بیت المصنف

حفظها وحسنها

( ۱۹۵۰م ) الطبعة الاولى - مطبعة مطهر ( مع ۱۰۰۰ نسخة )

بیت المصنف المطبعة

بیت المصنف

( ۲ ) رقم - بیت المصنف المطبعة مطهر - مطبعة مطهر